

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1958-1959.

SEANCE DU 27 MAI 1959.

Projet de loi portant approbation du Traité entre le Royaume de Belgique et la République française, fixant de nouvelles limites d'exploitation entre les charbonnages situés de part et d'autre de la frontière, sous les communes de Bernissart en Belgique et Saint-Aybert en France, signé à Bruxelles le 6 septembre 1957.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ETRANGERES (1)
PAR M. **DERBAIX**.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le 6 septembre 1957 a été signé à Bruxelles, un traité entre le Royaume de Belgique et la République française, ayant pour objet de régler, en suite d'accords entre les sociétés intéressées, d'une part, l'exploitation par deux sociétés minières belges, la Société Anonyme des Charbonnages de Bernissart et la Société Anonyme des Charbonnages d'Heusies-Pommerœul, de gisements de houille sis sur le territoire français sous la commune d'Aybert, contigus à des gisements que les dites Sociétés exploitent sur le territoire belge et d'autre part, l'exploitation en territoire belge, sous la commune de Bernissart, de gisements de houille, par les houillères françaises du Bassin du Nord et du Pas de Calais, gisements contigus à ceux que la dite Société exploite en France.

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Struye, président; Crommen, comte d'Aspremont Lynden, Dekeyzer, De Winter, Gillon, Leynen, Moreau de Melen, baron Nothomb, Orban et Derbaix, rapporteur.

R. A 5483

Voir :

Document du Sénat :

191 (Session de 1957-1958) : Projet de loi.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1958-1959.

VERGADERING VAN 27 MEI 1959.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van het Verdrag tussen het Koninkrijk België en de Franse Republiek tot vaststelling van nieuwe ontginningsgrenzen tussen de onder de gemeenten Bernissart in België en Saint-Aybert in Frankrijk aan weerszijden van de Rijksgrens gelegen steenkolenmijnen, ondertekend op 6 september 1957 te Brussel.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE ZAKEN (1) UITGEBRACHT
DOOR DE H. **DERBAIX**.

DAMES EN HEREN,

Op 6 september 1957 werd te Brussel tussen het Koninkrijk België en de Franse Republiek een verdrag ondertekend dat tot doel heeft, ten gevolge van tussen belanghebbende maatschappijen gesloten akkoorden, een regeling te treffen aangaande de ontginning, door twee Belgische mijnbouwmaatschappijen, te weten de naamloze vennootschappen « Charbonnages de Bernissart » en « Charbonnages d'Heusies-Pommerœul », van in Frankrijk onder de gemeente St-Aybert gelegen en aan hun concessies in België palende kolenlagen enerzijds, en de ontginning, door de « Houillères du Bassin du Nord et du Pas de Calais », van in België onder de gemeente Bernissart gelegen en aan hun concessies in Frankrijk palende kolenlagen anderzijds.

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De hh. Struye, voorzitter; Crommen, graaf d'Aspremont Lynden, Dekeyzer, De Winter, Gillon, Leynen, Moreau de Melen, baron Nothomb, Orban en Derbaix, verslaggever.

R. A 5483

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

191 (Zitting 1957-1958) : Ontwerp van wet.

Le règlement consiste à substituer à la limite sinueuse et irrégulière des concessions, que constitue la frontière territoriale franco-belge, une limite régulière, tracée suivant un plan annexé au Traité permettant de part et d'autre une exploitation plus rationnelle et plus économique.

Le Traité prévoit diverses dispositions réglant les conséquences de cet échange d'exploitation.

D'une manière générale, il déclare applicables aux parties détachées, la législation et les règlements s'appliquant au siège d'exploitation auquel elles sont rattachées. Il en est ainsi notamment en ce qui concerne la surveillance administrative des travaux miniers, le statut juridique des ouvriers et employés du fond, les prescriptions de droit civil et de droit pénal s'appliquant aux actes posés dans les travaux du fond, de même que tout ce qui concerne les droits d'entrée et de sortie, l'importation et l'exploitation des charbons.

Une disposition spéciale déroge à cette règle : les effets juridiques résultant des relations entre le propriétaire de la mine et le propriétaire de la surface, et notamment les droits à réparation des dégâts miniers, sont jugés conformément aux lois de l'Etat où est située la parcelle endommagée et la responsabilité en incombera à la mine dépendant de l'Etat dans le territoire duquel se trouve la parcelle endommagée et non à la mine qui aura exécuté les travaux en cause.

L'article unique du projet de loi n'a donné lieu à aucune discussion et votre Commission l'a adoptée à l'unanimité.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
C. DERBAIX.

Deze regeling wil de kronkelende en onregelmatige grens tussen de concessies, die gevormd wordt door de Frans-Belgische Rijksgrens, vervangen door een regelmatige, volgens een aan het Verdrag gehecht plan getrokken grens, die aan weerszijden een meer rationele en voordeliger ontginning mogelijk moet maken.

Het Verdrag bevat verschillende bepalingen tot regeling van de uit deze ontginningsuitwisseling voortvloeiende gevolgen.

In het algemeen bepaalt het, dat de afgescheiden gedeelten onderworpen zijn aan de wetgeving en de reglementen die van toepassing zijn op de ontginningsetel waaraan zij verbonden zijn. Zulks is ondermeer het geval voor wat betreft het bestuurlijk toezicht op de mijnbouwwerken, de rechtspositie van de ondergrondse arbeiders en bedienden, de voorschriften van burgerlijk en strafrecht die toepasselijk zijn op de handelingen verricht inzake de ondergrondse werken, alsmede alles wat verband houdt met de in- en uitvoerrechten, de in- en uitvoer van kolen.

Een bijzondere bepaling wijkt af van deze regel : de rechtsgevolgen van de betrekkingen tussen de eigenaar van de mijn en de eigenaar van de bovengrond, en met name de rechten op de herstelling van mijnschade, worden gevonnist overeenkomstig de wetten van de Staat waarin het beschadigd perceel gelegen is. De aansprakelijkheid berust op de mijn van de Staat waarin het beschadigd perceel gelegen is, en niet op de mijn die de betrokken werken heeft uitgevoerd.

Het enig artikel van het ontwerp van wet heeft geen aanleiding gegeven tot bespreking en is met algemene stemmen aangenomen.

Dit verslag is met algemene stemmen goedgekeurd.

De Verslaggever,
C. DERBAIX.